



1

Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR PROVIMIN E JURISPRUDENCËS

THE DRAFT LAW ON BAR EXAMINATION²

NACRTZAKONA O PRAVOSUDNOM ISPITU³

¹ Projekligji për Provimin e Jurisprudencës është miratuar në mbledhjen e 85-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendim numër 04/85, me date 01.08.2012;

² The draft law on Bar Examination was approved in the 85th meeting of the Government of the Republic of Kosovo with the decision no. 04/85, date 01.08.2012;

³ Nacrtzakona o Pravosudnom Ispitu usvojen je na 85-oj sednici Vlade Republike Kosova, odlukum br. 04/85, od 01.08.2012.



<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:</p> <p>LIGJI PËR PROVIMIN E JURISPRUDENCËS</p> <p>KREU I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME</p> <p>Neni 1 Fushëveprimi dhe Qëllimi</p> <p>1. Me këtë ligj rregullohen, kushtet, kriteret, procedura dhe programi për dhënien dhe vlerësimin e provimit të jurisprudencës (në tekstin e mëtejme: provimi).</p> <p>2. Qëllimi i këtij ligji është të rregulloj organizimin e provimit, përbërjen dhe funksionimin e Komisionit për dhënien e provimit, si dhe verifikimin dhe vlerësimin e aftësive teorike dhe praktike të juristëve të diplomuar për ushtrimin e pavarur të detyrave, zbatimin e ligjeve, njohjen e etikës profesionale dhe të drejtave dhe liritë</p>	<p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo Approves:</p> <p>LAW ON BAR EXAMINATION</p> <p>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</p> <p>Article 1 Scope and Purpose</p> <p>1. This law regulates the conditions, criteria, procedures and timetable for passing and assessment of the bar examination (hereinafter: the exam).</p> <p>2. The purpose of this law is to regulate the organization of the exam, the composition and operation of the exam, as well as the verification and evaluation of theoretical and practical skills of graduate lawyers for the independent exercise of their duties, law enforcement, and the recognition of professional ethics, rights</p>	<p>Na osnovu clana 65 (1) Ustava Republike Kosova, Usvaja:</p> <p>ZAKON O PRAVOSUDNOM ISPITU</p> <p>POGLAVLJE I OPSTE ODREDBE</p> <p>Clan 1 Delokrug i Cilj</p> <p>1. Ovim zakonom uređuju se uslovi, kriterijumi, procedura i program za isporuku i procjenu pravosudnog ispita (u daljem tekstu: ispita).</p> <p>2. Svrha ovog zakona je da regulise organizaciju ispita, sastav i funkcionisanje Komisije za polaganje ispita, kao i verifikaciju i ocenjivanju teorijskih i praktickih vestina diplomiranih pravnika za nezavisno obavljanje duznosti, primena zakona, poznavanje profesionalne etike kao i osnovna ljudska prava.</p>
---	---	---



<p>themelore të njeriut.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllim të këtij ligji shprehjet e më poshtme kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Komisioni - Komisioni për dhënien e provimit të jurisprudencës, është organ i pavarur profesional i cili organizon provime për kualifikimin e gjyqtarëve, prokurorëve, avokatve juristëve të diplomuar të tjerë për të cilët për ushtrimin e profesionit kërkohet të ketë dhënë provimin e jurisprudencës;</p> <p>1.2. Anëtari i komisionit - personi i cili është emëruar nga Ministri i Drejtësisë në Komisionin e jurisprudencës;</p> <p>1.3. Kandidati - personi i cili mund t'i nënshtrohet provimit të jurisprudencës;</p> <p>1.4. Sekretari i Komisionit - personi i cili merret me punët</p>	<p>and fundamental human freedoms.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. For purposes of this law the following expressions have the following meaning:</p> <p>1.1. Commission - The commission for the bar exam, is an independent professional body which organizes examinations for the qualification of judges, prosecutors, lawyers, other graduated jurists, for whom, in order to exercise the job, it is required to have passed the bar examination;</p> <p>1.2. Commission Member – the person who is appointed by the Minister of Justice in the Bar Exam Commission;</p> <p>1.3. Candidate - the person who may be subject to the bar exam;</p> <p>1.4. Commission Secretary - the person who deals with</p>	<p style="text-align: center;">Clan 2 Definicije</p> <p>1. Za svrhe ovog zakona sledeci izrazi imaju ovo znacenje:</p> <p>1.1. Komisija-Komisija za polaganje pravosudnog ispita, je nezavisni profesionalan organ koji organizuje kvalifikovane ispite za sudije, tuzioce, advokate, diplomiranih pravnike, kojih za vrsenje te profesije moraju imati polozen pravosudni ispit;</p> <p>1.2. Clan komisije - lice koje je imenovano od Ministra pravde u pravosudnoj komisiji;</p> <p>1.3. Kandidat-lice koje ce biti podvrgnut pravosudnog ispita;</p> <p>1.4. Sekretar komisije-lice koje se bavi profesionalnim i</p>
---	---	---



<p>profesionale dhe administrative për nevojat e Komisionit për organizimin e provimit;</p> <p>1.5. Sistemi gjyqësor – nënkupton gjykatat, prokurorinë shtetërore, organet rregullative gjyqësore dhe prokuroriale dhe institucionet e tjera gjyqësore.</p> <p style="text-align: center;">KREU II KOMISIONI PËR DHËNIEN E PROVIMIT TË JURISPRUDENCËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Përbërja e Komisionit</p> <p>1. Organizimi i provimit të jurisprudencës është kompetencë e Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p>2. Provimi mbahet para Komisionit për dhënie të provimit të jurisprudencës (më tej: Komisioni) në përbërje nga kryetari dhe katër anëtarë.</p> <p>3. Kryetari dhe anëtarët kanë zëvendësit e tyre.</p> <p>4. Kryetarin, anëtarët e Komisionit dhe zëvendësit i emëron me vendim Ministri i Drejtësisë (më tej: Ministri), me mandat</p>	<p>professional and administrative work for the Commission needs to organize the exam;</p> <p>1.5. The judicial system - means the courts, public prosecution, judicial and prosecutorial regulatory bodies and other judicial institutions.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER II THE COMMISSION ON PASSING THE BAR EXAM</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Composition of the Commission</p> <p>1. The organization of the bar examination is a competence of the Ministry of Justice.</p> <p>2. The examination is held in front of the Commission for the bar exam (hereinafter: Commission) consisting of the President and four members.</p> <p>3. The President and the members have their deputies.</p> <p>4. The President, Commission members and deputies are appointed by a decision of the Minister of Justice (hereinafter: the</p>	<p>administrativnim poslovima za potrebe komisije za organizovanje ispita;</p> <p>1.5. Pravosudni system - podrazumeva sudove, drzavno tuzilastvo, sudski regulativnih tela i drugi tuzilackih i sudskih institucija.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE II KOMISIJA ZA DAVANJE PRAVOSUDNOG ISPITA</p> <p style="text-align: center;">Clan 3 Sastav komisije</p> <p>1. Organizovanje pravosudnog ispita je nadleznost Ministarstva pravde</p> <p>2. Ispit se odrzava pred Komisijom za davanje pravosudnog ispita (u daljem tekstu: Komisija) u sastavu od predsednika i cetiri clana.</p> <p>3. Predsednik i clanovi imaju svoje zamenike.</p> <p>4. Predsednik, clanovi Komisije i zamenici imenuju se odlukom Ministra pravde (u daljem tekstu: Ministar), sa</p>
--	--	---



<p>prej 2 vjet dhe me mundësi riemërimi.</p> <p>5. Komisioni emërohet nga radhët e juristëve të diplomuar të cilët e kanë të dhënë provimin e jurisprudencës, ekspert të drejtësisë me së paku 12 vjet përvojë pune në profesion.</p> <p>6. Komisioni për punën e vet i raporton së paku një herë në vit Ministrin.</p> <p>7. Me Vendimin për emërimin e Komisionit nga paragrafi 4 i këtij neni caktohet edhe Sekretari i Komisionit nga radhët e juristëve të diplomuar me provim të jurisprudencës të Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Shpenzimet e dhënies së provimit</p> <p>1. Shpenzimet e dhënies së provimit i paguan kandidati, përkatësisht organi gjyqësor, prokurorial, administrativ dhe institucioni tjetër i pavarur publik apo personi juridik tjetër në të cilin është i punësuar kandidati.</p> <p>2. Kryetarin, anëtarëve përkatësisht zëvendësve dhe sekretarin të Komisionit u</p>	<p>Minister), with a mandate of 2 years and the possibility of reappointment.</p> <p>5. The Commission is appointed from the ranks of graduated lawyers who have passed the bar exam, justice experts with at least 12 years of professional experience.</p> <p>6. The Commission reports to the Minister about its work at least once a year.</p> <p>7. With the Decision on appointing the Commission under paragraph 4 of this Section, it is also appointed the Secretary of the Commission from the ranks of graduated lawyers with the bar exam of the Ministry of Justice.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Examination Expenditures</p> <p>1. The candidate pays the costs of the examination, respectively the judicial, prosecutorial, administrative or any other independent public institution or legal entity where the candidate is employed.</p> <p>2. The President, the members respectively the secretary deputies of the</p>	<p>rokom od 2 godine i mogućnosću ponovnog izbora.</p> <p>5. Komisija se imenuje od redova diplomiranih pravnika koji su položili pravosudnih ispit, eksperti pravda sa najmanje 12 godina profesionalnog iskustva.</p> <p>6. Komisija za svoj rad izvestava Ministra najmanje jedanput godišnje.</p> <p>7. Odlukom za imenovanje Komisije iz stava 4 ovog člana određuje se i sekretar Komisije i njegov zamenik iz redova diplomiranih pravnika sa položenim pravosudnim ispitom Ministarstva pravde.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Troskovi za polaganje ispita</p> <p>1. Troskove za davanje ispita plaća kandidat, odnosno sudski organ, tuzilacki, administrativni i druga nezavisna javno ustanova ili drugo pravno lice u kojem je zaposlen kandidat.</p> <p>2. Predsednik, članovi, odnosno zamenici i sekretar komisije imaju pravo</p>
---	--	---



<p>takon shpërblimi për punën në Komision.</p> <p>3. Ministri nxjerr udhëzim administrativ për shpërblimin e punës së Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">KREU III</p> <p style="text-align: center;">KUSHTET PËR PARAQITJEN E PROVIMIT TË JURISPRUDENCËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p style="text-align: center;">Kushtet për dhënien e provimit</p> <p>1. Kandidatët të cilët i nënshtrohen dhënies së provimit duhet t'i plotësojnë këto kushte:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. të jenë shtetas të Republikës së Kosovës.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. të jenë jurist të diplomuar në Fakultetin Juridik, sipas programit katër vjeçar ose studime master, të kenë punuar së paku një vit në punët juridike në gjykatë, prokurori të shtetit apo në zyrën e avokatisë.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. të jenë jurist të diplomuar në</p>	<p>Commission are all entitled to remuneration for their work in the Commission.</p> <p>3. The Minister issues the administrative instruction to reward the work of the Commission.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">CONDITIONS ON ENTERING THE BAR EXAM</p> <p style="text-align: center;">Article 5</p> <p style="text-align: center;">Terms of examination</p> <p>1. Candidates who sit the exam must meet the following conditions:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. be citizens of the Republic of Kosovo.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. have a lawyer's degree in Law Faculty, according to a four-year program or master studies, who have worked at least one years in legal matters in court.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. be graduated lawyers from</p>	<p>na naknadu za rad u komisiju.</p> <p>3. Ministar izdaje administrativnu uputstvo za nagradjivanje rada komisije.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">USLOVI ZA PODNOSENJE PRIJAVE ZA PRAVOSUDNI ISPIT</p> <p style="text-align: center;">Clan 5</p> <p style="text-align: center;">Uslovi za polaganje ispita</p> <p>1. Za polaganje ispita kandidat mora da ispuni sledece uvjete:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. mora biti drzavljanin Republike Kosova.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. moraju biti diplomirani pravnici na pravnom fakultetu, prema cetvorogodisnjem programu ili imati master, koji su radili najmanje jednu godinu u pravnim poslovima, na sudu, u drzavnoj tuzilastvo ili u advokatsku kancelariju.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. moraju biti diplomirani</p>
---	--	--



<p>fakultetin juridik sipas programit katër vjeçar ose studimeve master, të cilët kanë punuar së paku dy vite në punët profesionale juridike në institucione, agjenci shtetërore, kompani me cilësi të personit juridik, e që ka të bëjë me zbatimin e ligjeve.</p>	<p>the Law Faculty under a four-year program or master's degree, who have worked at least two years in professional legal work in institutions, government agencies, companies in the quality of a legal person that has to do with law enforcement.</p>	<p>pravnicit prema četvorogodišnjem program ili imati master, koji su radili najmanje dva godina u profesionalnim pravnim poslovima u institucijama, državnim agencijama, u kompanijama sa kvalitetom (ulogom) pravne lice, koji se bave primenom zakona.</p>
<p>2. Provimin e jurisprudencës mund ta japin edhe personat të cilët nuk janë në marrëdhënie pune në organet e administratës, në shoqëritë tregëtare apo në personat e tjerë juridik nga paragrafi 1 i këtij neni, të cilët si jurist të diplomuar kanë kryer praktikën e nevojshme në gjykatë, prokurori të shtetit apo në zyrën e avokatisë me qëllim të aftësimit profesional dhe fitimin e kushteve për dhënjen të provimit të jurisprudencës (volonterët), ndërsa sipas kushteve në nënparagrafin 1.2 të këtij neni.</p>	<p>2. The bar exam can be entered by persons who are not employed in administrative bodies, commercial societies or other legal persons from paragraph 1 of this Article, who as lawyers have done the necessary practice in court, state prosecutor or the attorney's office in order to gain training and examination requirements for passing the bar, according to the conditions in subparagraph 1.2 of this article.</p>	<p>2. Pravosudni ispit mogu polagati i osobe koji nisu na radnom odnosu u administrativnim organima, u komercijalnim društvima ili drugih pravnih lica od stava 1 ovog člana, koji su kao diplomirani pravnici obavili neophodnu praksu na sudu, državnu tuzilastvo ili advokatsku kancelariju sa ciljom stručnog obrazovanja i sticanja uslova za polaganje pravosudnog ispita (dobrovoljci-volonteri), a po uslovima stava 1.2 ovog stava.</p>
<p>3. Kandidati i cili ka kryer Fakultetin Juridik në ndonjë universitet jashtë Kosovës, duhet të ketë nostrifikuar diplomën e Fakultetit Juridik, në Ministrinë e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë.</p>	<p>3. A candidate who has a law degree in any university abroad should verify the diploma at the Ministry of Education, Science and Technology.</p>	<p>3. Kandidat koji je završio pravni fakultet na bilo kom Univerzitetu van Kosova, treba da proveri Diplomu pravnog fakulteta u Ministarstvo za obrazovanje, nauku i tehnologiju.</p>
<p>4. Juristët e diplomuar të cilët kanë dhënë</p>	<p>4. Graduated lawyers who have passed the</p>	<p>4. Diplomirani pravnici koji su položili</p>



<p>provimin profesional për punë në organet e administratës si dhe ata që kanë dhënë provimin profesional të gjyqtarit për kundërvajtje, provimin e jurisprudencës e japin si provim plotësues, sipas programit të shkurtuar, konform dispozitave paraprake, duke iu pranuar provimet e dhëna.</p> <p>5. Juristet e diplomuar që kanë titull shkencor Doktor i shkencave juridike dhe pesë vite përvojë pune në organet e administratës, u njihet provimi i jurisprudencës dhe i gëzojnë të gjitha të drejtat e parapara me ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Lëndët e provimit të jurisprudencës</p> <p>1. Provimi i jurisprudencës përbëhet nga pjesa e provimit me shkrim dhe pjesa e provimit me gojë.</p> <p>2. Në pjesën e provimit me shkrim, zgjidhen detyra praktike nga e Drejta Penale dhe e Procedurës Penale dhe e Drejta Civile dhe Tregtare.</p> <p>3. Pjesa me gojë e provimit përbëhet nga</p>	<p>professional exam for working in the administration bodies, and those who have passed the professional examination for minor offences judge, pass the bar exam as a complementary examination, according to a shortened program, in compliance to the preliminary provisions, by acknowledging the taken exams.</p> <p>5. Graduated lawyers with PhD in Law Sciences and five years experience in administration, are recognized their bar exam and they enjoy all the rights provided by law.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Bar Examination Subjects</p> <p>1. The bar exam consists of the written exam and oral exam part.</p> <p>2. In the written exam there are practical assignments of Criminal Law, Criminal Procedure, Civil and Commercial Law.</p> <p>3. The oral exam consists of five groups</p>	<p>strucni ispit za rad u organima administracije i oni koji su položili strucni ispit za sudiju za prekršaj, pravosudni ispit polazu kao dodatni ispit, prema skracenom program, u skladu sa prethodnim odredbama, priznavajuci mu položene ispite.</p> <p>5. Diplomirani pravnici koji imaju zvanje Doktora pravne nauke, i pet godina radnog staza u organima u prave, istima se priznaje ispit pravosudje i takodje uzivaju sva prava predvidjenom zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Clan 6 Predmeti za pravosudni ispit</p> <p>1. Pravosudni ispit se sastoji od pismenog i usmenog dela.</p> <p>2. U pismenom ispitu resavaju se zadaci iz krivicne prave i krivicnog postupka kao i civilne i privredne (trgovacke) prave.</p> <p>3. Usmeni deo ispita se sastoji od pet</p>
---	--	---



<p>pesë grupe të lëndëve dhe atë nga:</p> <p>3.1. e drejta civile dhe tregtare;</p> <p>3.2. e drejta e procedurës kontestimore dhe familjare;</p> <p>3.3. e drejta penale dhe e procedurës penale;</p> <p>3.4. e drejta e punës dhe administrative;</p> <p>3.5. e drejta kushtetuese, organizimit të sistemit gjyqësor dhe bazat e sistemit të Bashkësisë Evropiane.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Vlerësimi i njohurive për dispozitat ligjore</p> <p>Për suksesin e kandidatit, komisioni vlerëson njohurit për dispozitat pozitive ligjore dhe praktikën gjyqësore, njohuritë për institucionet juridike, shkathtësit, të shprehurit dhe të gjykuarit të drejtë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Programi për provimin e jurisprudencës</p>	<p>of subjects consisting of:</p> <p>3.1. civil and commercial law;</p> <p>3.2. contested proceedings and family law;</p> <p>3.3. criminal law and criminal procedure;</p> <p>3.4. labor and administrative law;</p> <p>3.5. constitutional law, judicial system organization and the foundations of the European Union system.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Knowledge assessment about the legal provisions</p> <p>For the success of the candidate, the commission evaluates the positive legal knowledge and judicial practice, knowledge of legal institutions, skills, speech and the fair reasoning.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Bar Examination Program</p>	<p>predmeta, i te su:</p> <p>3.1. Civilno i tregovacko pravo;</p> <p>3.2. Pravo spornog i porodicnog postupka;</p> <p>3.3. Krivicno pravo i krivicni postupak;</p> <p>3.4. Radno i administrativno pravo;</p> <p>3.5. Ustavno pravo, pravo organizacije pravosudnog sistema i osnove sistema Evropske zajednice.</p> <p style="text-align: center;">Clan 7 Procena znanja o zakonskim odredbama</p> <p>Za uspeh kandidata, komisija procenjuje pozitivne zakonske znanje i sudsku praksu, poznavanje pravnih institucija, vestine, pravedno izrazavanje i pravedno sudjenje.</p> <p style="text-align: center;">Clan 8 Program za pravosudni ispit</p>
--	---	--



<p>Provimi jepet në kuadër të Programit për provimin e jurisprudencës i cili përmbanë lëndët, burimet juridike dhe literaturën për çdo lëndë nga neni 14 paragrafi 2 i këtij ligji.</p>	<p>The exam is taken within the Program for the bar exam, which includes subjects, legal sources and literature on every subject under Article 14 paragraph 2 of this law.</p>	<p>Ispit se daje u sklopu programa za pravosudni ispit, koji obuhvata predmete, pravne izbore i literaturu o svakoj temi iz clana 14 stav 2 ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">KREU IV</p> <p style="text-align: center;">PROCEDURA E PROVIMIT TË JURISPRUDENCES</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">BAR EXAMINATION PROCEDURE</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">POSTUPAK ZA POLAGANJE PRAVOSUDNOG ISPITA</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p style="text-align: center;">Kërkesa për provim</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p style="text-align: center;">Exam Application</p>	<p style="text-align: center;">Clan 9</p> <p style="text-align: center;">Zahtev za ispitivanje</p>
<p>1. Kërkesa për provimin e jurisprudencës paraqitet në Ministrinë e Drejtësisë.</p> <p>2. Kandidatët në kërkesë deklarohen se në cilën gjuhë zyrtare dëshirojnë t'i nënshtrohen provimit dhe se a i janë nënshtroar provimit më parë.</p> <p>3. Kandidati, kërkesës për provim ia bashkangjet dëshmitë se i plotëson kushtet nga neni 5 i këtij ligji për kryerjen e fakultetit juridik dhe përvojën e punës në punët juridike, për fakultetin e kryer juridik dhe për praktikën pas diplomimit.</p> <p>4. Personave nga neni 5 paragrafi 2 i këtij</p>	<p>1. The request for the Bar Examination is submitted at the Ministry of Justice.</p> <p>2. Candidates in the request shall declare the official language in which they wish to sit the exam and whether they sat the exam earlier.</p> <p>3. The candidate attaches, to the request, the evidence of completing the exam requirements from section 5 of this law on being graduated in law faculty and having the legal work experience.</p> <p>4. Persons are issued a certificate for the</p>	<p>1. Zahtev za pravosudni ispit podnosi se u Ministarstvu pravde.</p> <p>2. Kandidati u zahtevu izjasnjavaju se na kojem sluzbenom jeziku zele biti ispitivani i da li su ranije ucestvovali na ispitu.</p> <p>3. Kandidat u zahtev za ispitivanje prilozi dokaz da ispunjava uslove iz clana 5 ovog zakona o završenom pravnom fakultetu i radnom iskustvo u pravnim poslovima.</p> <p>4. Certifikat o zavrшеноj praksi, prema</p>



<p>Ligji, certifikatën për praktikën e kryer ia lëshon kryetari i gjykatës, prokurori i shtetit, oda e avokatëve të cilat personi është regjistruar në regjistrin si avokat praktikant.</p> <p>5. Për dhënien e provimit sipas programit të shkurtuar kandidati është i obliguar që përveç dëshmimeve nga paragrafi paraprak të bashkëngjis dhe dëshminë për provimin e dhënë profesional për punë në organe të administratës, përkatësisht dëshminë mbi dhënien e provimit të gjyqtarit për kundërvajtje.</p> <p>6. Ministri me vendim përcakton se kandidati i plotëson kushtet për dhënien e provimit të jurisprudencës. Vendimi i Ministrit është përfundimtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Caktimi i kohës për dhënien e provimit</p> <p>Ne bazë të vendimit më të cilin kandidati i është lejuar dhënia e provimit, kryetari i komisionit e cakton kohën kur kandidati do ta jep provimin.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Dhënia e provimit</p>	<p>practice, under Article 5 paragraph 2 of this Law, by the court President, state Prosecutor's office, or the Advocates' chamber where the person is registered as a trainee lawyer.</p> <p>5. In taking the examination according to the shortened program the candidate is required, in addition to the testimony from the previous paragraph, to attach proof of professional exam taken for work in administrative bodies, namely the proof of the exam taken for minor offenses judge.</p> <p>6. Minister determines if the candidate meets the requirements for the bar exam. The Minister's decision is final.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Bar Examination Timing</p> <p>Based on the decision on which the candidate is permitted to take the exam, the commission president determines the time when the candidate will be sitting the exam.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Passing the Exam</p>	<p>clanu 5 stav 2 ovog zakona izdaje predsednik suda, drzavni tuzilac, advokatska komora u kojoj lice je upisan u registar kao advokat praktikant.</p> <p>5. Za polaganje ispita prema skracenom programu, kandidat je obavezan da osim dokaza iz prethodnog stava da prilozi i dokaz da je položio profesionalni ispit za rad u organima administracije, odnosno dokaz o polaganju ispita za sudiju za prekrsaj.</p> <p>6. Ministar odluci da li kandidat ispunjava uvjete za polaganje pravosudnog ispita. Odluka Ministra je konacna.</p> <p style="text-align: center;">Clan 10 Odredjenje vremena za polaganje ispita</p> <p>Na osnovu odluke sa kojim se kandidatu dozvoljeno polaganje ispita, predsednik komisije odredjuje vreme kada ce kandidat polagati ispit.</p> <p style="text-align: center;">Clan 11 Polaganje ispita</p>
--	--	--



<p>1. Provimi fillon me dhënien e pjesës së provimit me shkrim. Pjesën e provimit me shkrim kandidati e jep me zgjidhjen e rastit praktik nga fusha penalo-juridike dhe civilo-juridike.</p> <p>2. Në ditën kur kandidati i nënshtrohet pjesës së provimit me shkrim, konsiderohet se ka filluar dhënien e provimit.</p> <p>3. Dhënia e provimit organizohet në çdo katër muaj, gjegjësisht tri (3) herë brenda një (1) viti kalendarik.</p> <p>4. Lartësinë e pagesës për paraqitjen e provimit të jurisprudencës e cakton Ministri.</p> <p>5. Në pjesën e provimit me shkrim merr pjesë anëtari i komisionit që pyet lëndën e cila jepet me shkrim dhe sekretari i komisionit.</p> <p>6. Gjatë hartimit të detyrave me shkrim, kandidati mund të shërbehet vetëm me tekstet e dispozitave ligjore (pa komentare).</p> <p>7. Pas kumtimit të detyrës, koha për punimin e detyrës me shkrim zgjatë 5 orë.</p>	<p>1. The examination begins with the written exam part. The candidate passes the written exam by finding the solution of a practical case from criminal-legal fields and civil-legal matters.</p> <p>2. On the day when the candidate enters the written examination, he/she is considered to have started the exam.</p> <p>3. The exam is organized every four months that is three (3) times within one (1) calendar year.</p> <p>4. The payment fee for the bar examination is appointed by the Minister.</p> <p>5. A commission member that assesses a particular subject attends the written examination as well as the commission secretary.</p> <p>6. While answering the written assignment, the candidate can only be served with texts of legal provisions (without commentary).</p> <p>7. After the assignment is handed out, the working duration of the written</p>	<p>1. Ispit pocinje davanjem pismenog deo ispita. Pismenog deo ispita, kandidat polaze resenjem praktickog slucaja iz krivicne-pravne oblasti i civilne-pravne oblasti.</p> <p>2. Na dan kada se kandidat podvrgava deo pismenog ispita, smatra se da je poceo da polaze ispit.</p> <p>3. Ispit se organizuje na svakih cetiri meseca, odnosno tri (3) puta u roku od jedne (1) kalendarske godine.</p> <p>4. Visinu isplate za podnosenje pravosudnog ispita odredjuje Ministar.</p> <p>5. U pismeni deo ispita prisustvuje sekretar komisije i clan komisije koji postavlja pitanja iz tog predmeta.</p> <p>6. U toku izrade pismenih zadataka, kandidat moze da se služi samo sa tekstovima zakonskih odredaba (bez komentara).</p> <p>7. Nakon proglašenja zadataka, vreme za rad pismenih zadataka traje 5 sati.</p>
---	---	---



<p>8. Vendimin për suksesin e arritur në provim me shkrim e miraton Komisioni me shumicë votash, pas marrjes së mendimit nga anëtarë i Komisionit i cili e ka kontrolluar punimin me shkrim.</p> <p>9. Rezultati i punimit me shkrim vlerësohet para provimit me gojë. Kandidati duhet nga provimi me shkrim në lëmin civile dhe penale të arrij pikët konform nenit 12 paragrafi 3 të këtij ligji, për të vazhduar pjesën e provimit me gojë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 12 Maksimumi i pikëve të dhënies së provimit</p> <p>1. Kandidati në provim mund të arrijë maksimumin 80 pikë.</p> <p>2. Për detyrat me shkrim nga e drejta penale si dhe nga e drejta civile, kandidati mund të vlerësohet për secilin punim veç e veç, më së shumti me nga 15 pikë.</p> <p>3. Kandidati do të konsiderohet së e ka kaluar provimin me shkrim nëse arrin të</p>	<p>examination is 5 hours.</p> <p>8. The decision for the success achieved in the written examination is approved by the majority of the Commission, after obtaining the opinion of the Commission member who has checked the writing paper.</p> <p>9. The result of the written paper is assessed before the oral examination. The candidate must reach the needed points in written examination in civil law and criminal cases in accordance with Article 12 paragraph 3 of this law, in order to continue the oral examination.</p> <p style="text-align: center;">Article 12 Maximum points of examination</p> <p>1. The candidate can reach the maximum of 80 points in the exam.</p> <p>2. For the written assignment from criminal law and civil law, the candidate may be assessed for each paper separately, not more than 15 points.</p> <p>3. The candidate will be presumed to have passed the written exam if he/she manages</p>	<p>8. Odluku za ostvarenih uspeh u pismeni deo ispita odobri ce komisija sa vecinom glasova, nakon dobijanja misljenja od clana komisije koji je kontrolisao pismeni rad.</p> <p>9. Rezultat pismenog rada ocenuje se pre usmenog ispita. Kandidat treba od pismenog ispita iz predmeta civilne i krivicne prave da postigne bodove u skladu sa clanom 12 stav 3 ovog zakona, da bi mogao da nastavi usmeni deo ispita.</p> <p style="text-align: center;">Clan 12 Maksimum bodova za polaganje ispita</p> <p>1. Kandidat na ispitu moze da postigne maksimalno 80 bodova.</p> <p>2. Za pismene zadatke iz krivicnog i civilnog prava, kandidat moze da se oceni za svaki rad pojedinačno, maksimalno sa 15 bodova.</p> <p>3. Kandidat ce se smatrati da je položio pismeni ispit ukoliko je uspeo da sakupi</p>
--	--	--



<p>grumbulloj, nga secila detyrë me shkrim, së paku nga 9 pikë.</p> <p>4. Kandidati do të konsiderohet se e ka kaluar provimin nëse grumbullon 48 pikë.</p> <p>5. Kandidati do të konsiderohet se e ka kaluar provimin me gojë nëse arrin të grumbulloj nga secila lëndë së paku nga 6 pikë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13 Dhënia e provimit me gojë</p> <p>1. Kandidati i cili kalon pjesën me shkrim të provimit nga fusha penale dhe fusha civile, i lejohe t'i nënshtrohet pjesës së provimit me gojë.</p> <p>2. Provimin me gojë kandidatët e japin publikisht para Komisionit në përbërje të plotë.</p> <p>3. Provimi mbahet në praninë e të gjithë anëtarëve të Komisionit.</p> <p>4. Kryetari i Komisionit menaxhon provimin me gojë, duke u kujdesur për mbarëvajtjen e procedurës së provimit.</p> <p>5. Në provim me gojë nuk mund të ftojë</p>	<p>to collect from each written assignment, at least 9 points.</p> <p>4. The candidate will be presumed to have passed the exam if he/she reaches 48 points.</p> <p>5. The candidate will be presumed to have passed the oral exam if he/she manages to collect from each subject at least 6 points.</p> <p style="text-align: center;">Article 13 Passing the Oral Examination</p> <p>1. A candidate who passes the written examination on criminal and civil law is allowed to enter the oral examination.</p> <p>2. Candidates publicly enter the Oral Exam before the Commission in the full composition.</p> <p>3. The exam is held in the presence of all members of the Commission.</p> <p>4. The Commission President manages the oral exam, taking care for the progress of the exam procedure.</p> <p>5. Not more than four candidates can enter</p>	<p>od svakog pismenog zadatka najmanje 9 bodova.</p> <p>4. Kandidat ce se smatrati da je položio ispit, ako prikupi 48 bodova.</p> <p>5. Kandidat ce se smatrati da je položio usmeni ispit ako uspe da prikupi iz svakog predmeta najmanje 6 bodova.</p> <p style="text-align: center;">Clan 13 Polaganje usmenog ispita</p> <p>1. Kandidat koji je položio pismeni deo ispita iz oblasti krivicnog i gradjanskog prava, dozvoljuje mu se podvrgavati usmenog deo ispita.</p> <p>2. Usmeni ispit kandidati polagaju javno pred komisijom koja je u punom sastavu.</p> <p>3. Ispit se odrzava u prisustvu svih clanova komisije.</p> <p>4. Predsednik komisije rukovodi usmeni ispit, brinuci se za napredak postupka ispitivanja.</p> <p>5. Na usmeni ispit ne mogu da se pozivaju</p>
---	--	---



<p>më shumë se katër kandidatë në të njëjtën kohë.</p> <p>6. Komisioni merr vendim me shumicë votash për suksesin e kandidatit, dhe asnjë anëtar i Komisionit nuk mund të abstenoj nga votimi.</p> <p>7. Pas përfundimit të provimit me gojë, Komisioni vlerëson njohuritë e kandidatit në përputhje me dispozitat e nenit 14 të këtij ligji.</p> <p>8. Me përfundimin e të gjitha provimeve do të përcaktohet numri i përgjithshëm i pikave të provimit dhe do të merret një vendim mbi rezultatin e provimit i cili i komunikohet kandidatit. Nëse kandidati nuk dëshiron t'i publikohet rezultati në prani të kandidatëve të tjerë, rezultati i komunikohet vetëm në prani të Komisionit.</p> <p>9. Komisioni vlerëson rezultatin e kandidatit, në mënyrë kumulative me pikë të arritura (grumbulluara) në pjesën me shkrim dhe me gojë të provimit.</p> <p>10. Procesverbali mbi provimin nënshkruhet nga të gjithë anëtarët e Komisionit dhe sekretari.</p>	<p>the oral exam at the same time.</p> <p>6. The Commission decides, by the majority of votes, the success of the candidate, and no Commission member can abstain from voting.</p> <p>7. After completing the oral examination, the Commission assesses the candidate's knowledge in accordance with the provisions of Article 14 of this Law.</p> <p>8. Upon the completion of all examinations the exam total number of points will be determined, and a decision on the outcome of the examination will be taken and communicated to the candidate. If the candidate does not want the results to be published in the presence of other candidates, the result is communicated only in the presence of the Commission.</p> <p>9. The Commission assesses the candidate's result, with the cumulatively achieved points (collected) in the written and oral exam.</p> <p>10. The examination record is signed by all members of the Commission and the secretary.</p>	<p>više od četiri kandidata u isto vreme.</p> <p>6. Komisija odlucuje vecinom glasova za uspeh kandidata, a nijedan clan Komisije ne moze da se uzdrzi od glasanja.</p> <p>7. Nakon zavrsetka usmenog ispita, Komisija ocenjuje znanje kandidata u skladu sa odredbama clana 14 ovog zakona.</p> <p>8. Po zavrsetku svih ispitivanja utvrdit ce se ukupan broj bodova i ce se doneti odluka o rezultatima ispita koji mu se saopstava kandidatu. Ako kandidat ne zeli objavljnje rezultata u prisustvu drugih kandidata, rezultat se saopstava samo u prisustvo Komisije.</p> <p>9. Komisija ocenjuje rezultat kandidata, kumulativno sa prikupljenim bodovima na pismeni i usmeni deo ispita.</p> <p>10. Zapisnik o ispitivanju potpisuje se od svih clanova Komisije i od sekretara.</p>
--	---	--



Neni 14 Pikët e nevojshëm për dhënien e provimit	Article 14 Points needed for passing the exam	Clan 14 Potrebni bodovi za polaganje ispita
<p>1. Kandidati do të konsiderohet se e ka kaluar provimin, nëse arrin me i grumbulluar 48 pikë nga të gjitha lëndët.</p> <p>2. Pjesët me gojë të provimit vlerësohen me pikë sipas grupeve të lëndëve dhe atë:</p> <p>2.1. e drejta civile dhe tregtare, 10 pikë;</p> <p>2.2. e drejta e procedurës kontestimore dhe familjare, 10 pikë;</p> <p>2.3. e drejta penale dhe e procedurës penale, 10 pikë;</p> <p>2.4. e drejta e punës dhe administrative, 10 pikë;</p> <p>2.5. e drejta kushtetuese, organizimit të sistemit gjyqësor bazat e sistemit të Bashkësisë Evropiane, 10 pikë.</p>	<p>1. The candidate will be presumed to have passed the exam, if he/she accumulates a total of 48 points in all subjects.</p> <p>2. The Oral parts of the exam are evaluated by scores according to the groups of subjects, such as:</p> <p>2.1. civil and commercial law, 10 points;</p> <p>2.2. contested proceedings and family law, 10 points;</p> <p>2.3. criminal law and criminal procedure, 10 points;</p> <p>2.4 labor and administrative law, 10 points;</p> <p>2.5. constitutional law, judicial organization of the basics of the European Community system, 10 points.</p>	<p>1. Kandidat ce se smatrati da je položio ispit, ako uspe da prikupi 48 bodova iz svih predmeta.</p> <p>2.Usmeni deo ispita se procenjuje sa bodovima prema grupama predmeta,kao sto su:</p> <p>2.1. civilno i privredno pravo, 10 bodova;</p> <p>2.2. pravo spornog postupka i porodicnog prava, 10 bodova;</p> <p>2.3. krivicno pravo i pravo o krivicnom postupku, 10 bodova;</p> <p>2.4. radno pravo i administrativno pravo, 10 bodova</p> <p>2.5. ustavno pravo,organizovanje pravosudnog sistema, osnove sistema Evropske zajednice, 10 bodova</p>



<p>3. Suksesi i kandidatit vlerësohet me: “kalon me sukses të dalluar”, ”kalon” dhe “nuk kalon”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 15 Kur konsiderohet se kandidati nuk e ka kaluar provimin</p> <p>1. Komisioni konstaton se kandidati nuk e ka kaluar provimin nëse:</p> <p>1.1. nuk i ka plotësuar kushtet e parapara me nenin 12 paragrafi 5 të këtij ligji.</p> <p>1.2 nuk e dorëzon punimin me shkrim.</p> <p>1.3. lëshon pa arsye të justifikueshme, pjesën e provimit me gojë ose është larguar nga provimi me shkrim për shkak të mos respektimit të rregullave.</p> <p>1.4. është vlerësuar më pak se 6 pikë nga cila do lëndë gjatë provimit me gojë; dhe</p> <p>1.5. nuk ka grumbulluar 48 pikë.</p>	<p>3. The candidate's success is evaluated with: "pass with distinction", "pass" and "not pass".</p> <p style="text-align: center;">Article 15 When is it considered that the candidate has not passed</p> <p>1.The Commission finds that the candidate has not passed the exam if he/she:</p> <p>1.1. Has not met the requirements under Article 12 paragraph 5 of this law.</p> <p>1.2 Does not submit the written assignment.</p> <p>1.3. Leaves the room during the oral exam part without any justifiable reasons, or is taken out of the written examination as a result of disrespecting the rules.</p> <p>1.4. Is estimated with less than 6 points by any subjects during the oral exam, and</p> <p>1.5. Has not collected 48 points.</p>	<p>3. Uspeh kandidata se procenjuje sa: „polozio sa visokim uspehom“, „polozio“ i „nije polozio“.</p> <p style="text-align: center;">Clan 15 Kada se smatra da kandidat nije polozio ispit</p> <p>1.Komisija smatra da kandidat nije polozio ispit ako:</p> <p>1.1. Nije ispunio predvidjene uslove iz clana 12 stav 5 ovog zakona.</p> <p>1.2. Ako ne predaje pismeni rad.</p> <p>1.3. Ako napusti bez opravdanog razloga usmeni deo ispita ili je uklonjen iz pismenog ispita zbog nepostovanja pravila ispita.</p> <p>1.4. Procjenjuje se sa manje od 6 bodova od bilo kojeg predmeta u toku usmenog ispita; i</p> <p>1.5. Nije prikupio 48 bodova.</p>
--	--	--



Neni 16 Shtyrja e provimit të filluar	Article 16 Postponing the exam you entered	Clan 16 Odlaganje pocetog ispita
<p>1. Provimi i filluar mund të shtyhet me kërkesë me shkrim në qoftë se kandidati është sëmuar, ose për ndonjë rast të arsyeshme është penguar që të vazhdoj provimin.</p> <p>2. Vendimin për shtyrjen dhe vazhdimin e provimit e merr Komisioni në afat prej 5 ditësh.</p> <p>3. Kërkesa për vazhdim duhet të dorëzohet brenda 8 ditëve pas pushimit të shkaqeve të arsyeshme për shtyrjen e provimit, por jo më vonë se 2 muaj nga data kur kandidati duhet të hyn në provim.</p> <p>4. Nëse kandidati nuk paraqetë kërkesë për shtyerjen e provimit me afate të përcaktuara në paragrafin 2 të këtij neni, ose në qoftë se kërkesa është refuzuar, konsiderohet se nuk ka kaluar provimin.</p> <p>5. Kundër vendimit të Komisionit, nga</p>	<p>1. The started examination may be delayed upon a written request if the candidate is sick, or for any reasonable case has been unable to continue the exam.</p> <p>2. The decision to postpone and continue the examination is taken by the Commission within 5 days.</p> <p>3. A request for continuance must be submitted within 8 days after the cessation of reasonable grounds for postponing the exam, but no later than 2 months from the date the applicant must enter the examination.</p> <p>4. If the candidate does not submit a request for the exam postponement with terms defined in paragraph 2 of this Article, or if the application is refused, he/she is presumed to not have passed the examination.</p> <p>5. Against the Commission's decision,</p>	<p>1. Zapoceti ispit moze se odloziti pismenom zahtevom, ako je kandidat bolestan, ili zbog bilo kojeg razumnog slucaja nije bio u stanju da nastavi sa polaganjem ispita.</p> <p>2. Odluku za odlaganje i nastavak ispita donosi Komisija u roku od 5 dana.</p> <p>3. Zahtev za produzenje se mora podneti u roku od 8 dana od dana prestanka razumnih razloga za odlaganje ispita, ali ne kasnije od 2 meseca od dana kada kandidat treba da udje na ispit.</p> <p>4. Ako kandidat ne podnese zahtev za odlaganje ispita sa uslovima definisanim u stavu 2 ovog clana, ili ako je zahtev odbijen, smatra se da nije položio ispit.</p> <p>5. Protiv odluke Komisije, iz stava 2 ovog</p>



<p>paragrafi 2 të këtij neni, mund të parashtrahet ankesë në afat prej tre ditësh Ministrit, i cili do të vendos në afat prej 8 ditësh. Vendimi i Ministrit është përfundimtar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Riprovimi</p> <p>1. Kandidati i cili nuk tregon sukses të kënaqshëm në një ose dy lëndë mbetet në riprovim.</p> <p>2. Kandidati mbetet në riprovim nëse nga dy lëndë të pjesës së provimit me gojë, nuk ka treguar rezultate të përcaktuara me dispozitën e nenit 14 paragrafi 2 1.4 të këtij ligj.</p> <p>3. Kandidati i cili ka mbet në riprovim, pjesën e provimit të mbetur duhet ta paraqes për afatin e parë të radhës.</p> <p>4. Nëse kandidati nuk i nënshtrohet riprovimit në afatin prej dy deri në gjashtë muaj ose gjatë riprovimit nuk tregon sukses të kënaqshëm do të konsiderohet se “nuk ka dhënë provimin”.</p>	<p>under paragraph 2 of this Article, a complaint can be submitted to the Minister within three days, who will decide within 8 days. The Minister's decision is final. The Minister's decision is final.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Exam Re-entry</p> <p>1. A candidate who does not show satisfactory success in one or both subjects is subject to re-entering the exam.</p> <p>2. The candidate is subject to re-entering the exam if in the two subjects of the oral examination part, did not show results determined with the Article 14 paragraph 2 of this law.</p> <p>3. A candidate who is subject to re-entering the exam must submit the remaining exam in the next term.</p> <p>4. If the candidate does not re-enter the exam within two to six months, or during the re-examination does not show satisfactory success, he/she will be presumed as "not pass".</p>	<p>clana moze se podneti zalba kod Ministra u roku od tri dana, koji ce odluciti u roku od 8 dana. Odluka Ministra je konacna</p> <p style="text-align: center;">Clan 17 Ponavljanje ispita</p> <p>1. Kandidat koji ne pokaze zadovoljavajuci uspeh u jednom ili u dva predmeta mora da ponavlja ispit.</p> <p>2. Kandidat mora da ponavlja ispit ako se iz dva predmeta od usmenog deo ispita nije pokazivao rezultate, postavljene sa odredbama clana 14 stav 2 ovog zakona.</p> <p>3. Kandidat koji je podlozan ponavljanje ispita, preostali deo ispita mora da pondese za sledeci put.</p> <p>4. Ako kandidat ne podleze ponavljanje ispita u roku od dva do sest meseci ili tokom ponavljanja ispita ne pokaze zadovoljavajuce rezultate, ce se smatrati da „nije položio ispit“.</p>
---	---	--



<p>5. Kandidati që mbetet në riprovim në pjesën me gojë nga e Drejta Penale dhe Procedurës Penale ose e Drejta Civile dhe Tregtare, e i cili më parë ka kaluar pjesën me shkrim të provimit, me rastin e riprovimit nuk do t'i nënshtrohen sërish pjesës me shkrim të provimit.</p> <p>6. Kandidati i cili vlerësohet nga Komisioni provues se “nuk e ka dhënë provimin” mund ta përsërisë dhënien e provimit brenda afatit i cili nuk mund të jetë më shkurtër se gjashtë muaj nga data kur i është komunikuar nga Komisioni se “nuk e ka dhënë provimin”.</p> <p>7. Kandidati i cili nuk e jep provimin për të dytën herë, mund ta përsërisë dhënien e provimit brenda afatit i cili nuk mund të jetë më i shkurtër se 12 muaj.”</p>	<p>5. The candidate who is subject to re-entering the oral exam on criminal law and criminal procedure or civil and commercial law, and who has previously passed the written examination, upon re-examination shall not be subject again to the written part of the exam.</p> <p>6. The candidate who does not pass the re-enter exam can enter the whole exam a year later. The candidate who is assessed by the panel that "has not passed" may re-enter the exam not shorter than six months from the date the Commission announced that he/she "has not passed the exam".</p> <p>7. A candidate who does not pass the exam for the second time can re-enter it within the time which can not be shorter than 12 months.</p>	<p>5. Kandidat koji ponavlja usmeni deo ispita iz krivicnog prava i krivicnog postupka ili iz civilne i trgovacke prave, a koji je ranije položio pismeni deo tog ispita, ne mora da ponavlja pismeni ispit.</p> <p>6. Kandidat koje je procenjen od strane Komisije da “nije položio ispit” moze da ponovi ispit u roku koji ne moze biti kraci od sest meseci od dana kada mu je saopsteno od strane Komisije “da nije položio ispit”.</p> <p>7. Kandidat koji ne polaze ispit po drugi put moze da ponavlja polaganje ispita u roku koji ne moze biti kraci od 12 meseci.</p>
<p>KREU V</p> <p>DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p>Neni 18 Barazimi i provimit të dhënë sipas dispozitave të vlefshme deri në hyrjen në fuqi të këtij ligji</p>	<p>CHAPTER V</p> <p>TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p>Article 18 Equalization of the Bar Exam under the provisions valid until the entry into force of this Law</p>	<p>POGLAVLJE V</p> <p>PRELAZNE I ZAVRSNE ODREDBE</p> <p>Clan 18 Uskladjivanje položenog ispita prema odredbama vazecih do njegovog stupanja na snagu ovog zakona</p>



<p>1. Me provimin e jurisprudencës, në kuptim të këtij ligji, barazohet provimi i dhënë i jurisprudencës sipas dispozitave, të cilat kanë qenë të vlefshme deri me hyrjen në fuqi të këtij ligji.</p> <p>2. Për njohjen e provimit të jurisprudencës të dhënë sipas dispozitave të vendeve tjera vendos Ministria e Drejtësisë, duke u udhëhequr sipas parimit të reciprocitetit.</p> <p>3. Kandidati i cili dhënie e provimit të jurisprudencës e ka filluar sipas dispozitave të cilat kanë vlejte para zbatimit të këtij ligji, ka të drejt që dhënie e provimit të filluar të jurisprudencës ta përfundoj sipas dispozitave të cilat kanë vlejte në kohën kur dhënie e ka filluar pas fillimit të zbatimit të këtij Ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 19 Aktet nënligjore</p> <p>Ministri nxjerr aktin nënligjor për dhënie e provimit të jurisprudencës me të cilin më për së afërmi rregullohet mënyra e paraqitjes së provimit, puna e Komisionit, përmbajtja e Programit të provimit, përmbajtja e procesverbalit, formulari i Certifikatës për dhënie e provimit,</p>	<p>1. With the bar exam, in terms of this law, the bar examination is equaled under the provisions which were valid until the entry into force of this law.</p> <p>2. The Ministry of Justice decides on the recognition of the bar examination given under the provisions of other countries, guided by the principle of reciprocity.</p> <p>3. The candidate who has begun the bar exam under the provisions which were valid before the implementation of this law, has the right to finish the started bar exam according to the provisions which were valid at that time after the enforcement of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 19 Bylaws</p> <p>The Minister issues the legal act for the bar exam with which closely regulates the way of submitting the bar exam, the Commission duties, the content of the test program, the content of the record, the form of the Examination Certificate, the content of the Evidence for the passed bar</p>	<p>1. Sa pravosudnim ispitom, u smislu ovog zakona, izjednacava pravosudni ispit polozen prema odredbama koje su bile vazece do stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2. Za priznavanje pravosudnog ispita koji je polozen u skladu sa odredbama drugih zemalja odlucuje Ministarstvo pravde, vodjen po pricipu reciprociteta.</p> <p>3. Kandidat koji polaganjem pravosudnog ispita poceo je prema odredbama koje su bile vazece pre pocetka primene ovog zakona, ima pravu zapoceti pravosudni ispit da zavrsi prema odredbama koje su bile vazece u vreme kada polaganje ispita poceo je posle pocetka primene ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Clan 19 Podzakonski akti</p> <p>Ministar donosi podzakonski akt za polaganje pravosudnog ispita sa kojim se priblizno regulise nacin prezentacije ispita, rad Komisije, sadrzaj programa ispita, sadrzaj zapisnika, obrazac za izdavanje potvrde za polaganje ispita, sadrzaj evidencije za polagani pravosudni</p>
---	---	---



<p>përmbajtja e Evidencës për provimin e dhënë të jurisprudencës, shumën të cilën kandidati paguan për provim si dhe shpërblimi për punën e Komisionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij ligji shfuqizohet Rregullorja e UNMIK-ut 2006/30 dhe Ligji mbi provimin e jurisprudencës Ligji Nr. 02/L-40, 20 janar 2006.</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>	<p>exam, the amount which the applicant pays for the exam as well as the remuneration for the Commission engagement.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Repeal</p> <p>With the entry into force of this law the UNMIK Regulation 2006/30 and Law on Bar Examination Law no. 02/L-40, January 20, 2006 are repelaed.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after the publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p>President of the Assembly of Kosovo</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>	<p>ispit, iznos kojeg placa kandidat za polaganje ispita kao i naknadu za rad Komisije.</p> <p style="text-align: center;">Clan 20 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog zakona ukida se odredba UNMIK-a 2006/30 i Zakon o pravosudnom ispitu, Zakon broj 02/L-40. 20 januar 2006.</p> <p style="text-align: center;">Clan 21 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana posle objavljivanja u sluzbenom listu Republike Kosova.</p> <p>Predsednik Skupstine Kosova</p> <hr/> <p>Jakup KRASNIQI</p>
---	---	--



--	--	--